

Figure 1: APQ perception of ageing scale (original measure by McGee [8] and the French translation)

Timeline (chronic)	
I am conscious of getting older all of the time	1-Je me rends compte que je vieillis un peu plus tous les jours
I am always aware of my age	2-Je suis tout le temps conscient(e) de mon âge
I always classify myself as old	3-Je me considère toujours comme étant vieux(vieille)
I am always aware of the fact that I am getting older	4-J'ai toujours en tête le fait que je vieillis
I feel my age in everything that I do	5-Je ressens les effets de mon âge dans tout ce que je fais
Consequences positive	
As I get older I get wiser	6-En vieillissant je gagne en sagesse
As I get older I continue to grow as a person	7-J'ai l'impression de me bonifier avec l'âge
As I get older I appreciate things more	8-En vieillissant, je sais mieux apprécier les choses
Control positive	
The quality of my social life in later years depends on me	10-Les contacts que je pourrai avoir avec les autres, au fur et à mesure que je vieillis dépendent d'abord de moi
The quality of my relationships with others in later life depends on me	11-La qualité de mes relations avec les autres au fur et à mesure que je vieillis dépend d'abord de moi
Whether I continue living life to the full depends on me	12-Il ne dépend que de moi de profiter au maximum de la vie
As I get older there is much I can do to maintain my independence	14-Avec l'âge, il y a beaucoup de choses que je peux faire pour conserver mon indépendance
Whether getting older has positive sides to it depends on me	15-C'est à moi de faire en sorte qu'avec l'âge la vie garde des côtés positifs
Consequences negative	
Getting older restricts the things that I can do	16-En prenant de l'âge, il y a moins de choses que je suis encore capable de faire
Getting older makes me less independent	17-En prenant de l'âge, j'ai moins d'indépendance
Getting older makes everything a lot harder for me	18-Avec l'âge, tout devient beaucoup plus difficile
As I get older I can take part in fewer activities	19-Avec l'âge, les activités auxquelles je peux participer sont de moins en moins nombreuses
As I get older I do not cope as well with problems that arise	20-En vieillissant, je gère moins bien les problèmes
Control negative	
Slowing down with age is not something I can control	21-Le ralentissement dû à l'âge est quelque chose que je ne peux pas contrôler
How mobile I am in later life is not up to me	22-Avec l'âge, les possibilités pour me déplacer à la maison et à l'extérieur ne dépendent pas de moi
I have no control over whether I lose vitality or zest for life as I age	23-Si en vieillissant, je perds ma vitalité ou mon goût de vivre, je n'y peux rien
I have no control over the effects which getting older has on my social life	24-Je ne peux pas contrôler les conséquences du vieillissement sur ma vie avec les autres
Emotional representations	
I get depressed when I think about how ageing might affect the things that I can do	9-Cela me déprime de penser qu'avec l'âge il y a des choses que je ne pourrai plus faire
I get depressed when I think about the effect that getting older might have on my social life	13-Cela me déprime de penser aux conséquences que mon âge pourrait avoir sur mes possibilités de contact avec les autres
I get depressed when I think about getting older	25-Cela me déprime de penser au vieillissement
I worry about the effects that getting older may have on my relationships with others	26-Les conséquences que pourrait avoir mon âge sur mes relations avec les autres me tracassent
I feel angry when I think about getting older	29-Cela me révolte de penser que je vieillis
Timeline (cyclical)	
I go through cycles in which my experience of ageing gets better and worse	27-Il y a des périodes où je vis bien le fait de vieillir, et des périodes où je le vis mal
My awareness of getting older comes and goes in cycles	28-Le sentiment que j'ai de vieillir va et vient de manière périodique
I go through phases of feeling old	30-Il y a des moments où je me sens vieux/vieille, et puis cela passe
My awareness of getting older changes a great deal from day to day	31-La conscience que j'ai de prendre de l'âge varie beaucoup d'un jour à l'autre
I go through phases of viewing myself as being old	32-Il y a des périodes où je me considère comme étant vieux/vieille